

EPFL



REQUIEM DE BRAHMS

DIRECTION PIERRE-FABIEN ROUBATY

Charlotte Despaux soprano

Geoffroy Perruchoud baryton

Marine Thoreau la Salle piano

Florent Lattuga piano

REQUIEM DE BRAHMS

DIMANCHE 24 MARS 2024

Forum du Rolex Learning Center, EPFL - 17h

Ein deutsches Requiem – *Johannes Brahms*

Ensemble Vocal de Lausanne

Direction : Pierre-Fabien Roubaty

Charlotte Despaux SOPRANO

Geoffroy Perruchoud BARYTON

Marine Thoreau la Salle PIANO

Florent Lattuga PIANO

Découvrez la magie du Requiem de Brahms dans une version avec accompagnement pour piano à quatre mains. Inspiré par la Bible de Martin Luther, Brahms a écrit lui-même le livret d'Ein Deutsches Requiem.

Brahms s'attèle ici à créer une adaptation allemande de la messe de requiem, rompant ainsi avec les traditions latines catholiques afin d'établir une connexion plus profonde avec son public.

Tout au long de l'œuvre, le chœur maintient la trame narrative, tandis que les deux solistes interviennent ponctuellement pour apporter une touche poignante à l'ensemble.

EVL – ENSEMBLE VOCAL DE LAUSANNE

Sopranos : Christine Chammartin Auer, Annaëlle Désert, Sophia Ianni,
Marine Margot, Élise Milliet, Marion Pagin et Sofia Rauss.

3

Altos : Léonie Cachelin, Marie Hamard, Cécile Matthey, Coralie
Quellier, Simon Savoy et Zoéline Simone.

Ténors : François Bataillard, Paul Belmonte, Valentin Bezançon, Gabriel
Colin, Yves Josefovski, Mathias Reusser et Jonathan Spicher.

Basses : Daniel Bacsinszky, Benoît Dubu, Boris Fringeli, Valentin
Monnier, Guillaume Rault et Simon Ruffieux.

Fondation Ensemble Vocal de Lausanne

Avenue des Toises 14 · 1005 Lausanne

+41 21 617 47 07 · info@evl.ch

EVL.CH

L'Ensemble Vocal de Lausanne

4

L'Ensemble Vocal de Lausanne (EVL), a été fondé en 1961 par Michel Corboz qui l'a dirigé avec succès pendant plus de cinquante ans. Ensemble vocal professionnel d'excellence, l'EVL rivalise avec les meilleures formations sur la scène nationale et internationale tout en ayant un fort ancrage en Suisse. Artistiquement, il se constitue en un chœur de chambre à géométrie variable, composé de professionnel-les auquel-les viennent s'adjoindre, selon les oeuvres, de jeunes artistes en formation. Son répertoire s'étend du XVIe au XXIe siècle, avec une emphase sur la musique française, les compositeur-trices suisses et la création.

Aujourd'hui, l'Ensemble est placé sous la direction artistique d'Anthony Di Giandomenico et sous la direction musicale d'un binôme de haute volée : Pierre-Fabien Roubaty, directeur musical et Daniel Reuss, chef invité principal. Ces dernières années, l'EVL a notamment chanté sous la baguette de chefs mondialement reconnus comme Raphaël Pichon, Leonardo García Alarcón, Jonathan Nott, Arie van Beek ou encore Marc Kissóczy.

Le rayonnement de l'EVL dépasse largement les frontières avec des sollicitations sur les scènes internationales. Ces dix dernières années, il a participé à de nombreux festivals prestigieux tels que La Folle Journée de Nantes, La Roque d'Anthéron, le Festival d'Aix-en-Provence, à la Chapelle Royale de Versailles ou dans le cadre du Gstaad Menuhin Festival. Par ailleurs, l'EVL collabore régulièrement avec des orchestres suisses et internationaux renommés.

L'abondante discographie de l'EVL lui confère une aura internationale. Il a reçu

le Grand Prix du disque de l'Académie Charles Cros avec l'enregistrement des Vêpres de Monteverdi. Une trentaine d'autres albums ont été primés, parmi lesquels les trois fameux Requiem de Mozart (Choc du Monde de la Musique, 1999), de Fauré (Choc de l'année 2007 du Monde de la Musique) et de Gounod (Choc de Classica 2011). Son dernier opus, Le Roi David d'Arthur Honegger (version 1921) est sorti en 2017

Pierre-Fabien Roubaty

Pierre-Fabien Roubaty a dirigé de nombreuses formations chorales de Suisse, notamment le chœur Arsis, qu'il fonde et dont il assure la direction depuis 2006. Avec deux Master décernés par la Haute École de Musique de Lausanne, tous deux obtenus avec la note maximale et des prix d'excellence, ainsi qu'un Diplom of advanced Studies en direction d'orchestre délivré par la Hochschule der Künste de Berne, Pierre-Fabien Roubaty est à la fois un chef et un pianiste reconnu. Comme chef de chant ou répétiteur, il a préparé des chœurs et des solistes pour de nombreuses productions d'opéra et d'oratorio. Il a en outre eu le privilège de travailler au contact de musicien-ne-s de renom, tels que Michel Corboz, Jean-Claude Malgoire, Raphaël Pichon, Marc Minkovski, Daniel Reuss, Christa Ludwig ou encore Ramón Vargas. En septembre 2019, Pierre-Fabien Roubaty est nommé directeur artistique et musical de l'Ensemble Vocal de Lausanne.

En 2024, Pierre-Fabien Roubaty aura l'honneur d'être le chef invité à la fois de l'Apollo Chorus de Chicago et du chœur de la fondation OSESP de São Paulo.

Charlotte Despaux - Soprano

5

Charlotte Despaux, chanteuse depuis son plus jeune âge, s'est rapidement distinguée sur la scène lyrique. Formée au CNSMDP avec Malcolm Walker, elle a marqué les esprits en interprétant des rôles majeurs tels que Sophie dans «Werther» et la Comtesse Almaviva dans «Les Noces de Figaro». Lauréate de plusieurs concours prestigieux, elle a brillé dans un large éventail de rôles, de Micaëla dans «Carmen» à Marguerite dans «Faust». En plus de ses performances scéniques remarquables, elle se distingue également en récital, partageant sa voix captivante lors de festivals renommés comme «Les Saisons de la voix» à Gordes. Sa maîtrise artistique l'a même conduite à participer à des master classes et à se perfectionner auprès de grands noms tels que José van Dam. En 2020, elle a fait ses débuts à l'Opéra de Paris dans le rôle de Frasquita dans «Carmen» de Calixto Bieito, confirmant ainsi sa place parmi les étoiles montantes de l'opéra.

Geoffroy Perruchoud - Baryton

C'est après des études complètes de clarinette à la Haute École de Musique de Genève que Geoffroy Perruchoud se tourne vers le chant lyrique. Il obtient alors son master de concert à l'HEMU de Lausanne dans la classe de Frédéric Gindraux.

Depuis, il chante régulièrement au sein de divers ensembles professionnels comme l'Ensemble Cantatio, Gli Angeli Genève, l'Horizon Chimérique ou l'Ensemble Vocal de Lausanne et se produit en soliste sous la direction de nombreux chefs comme dans des grandes œuvres du répertoire comme le Requiem de Mozart, les Carmina Burana de Orff, la Petite Messe Solennelle de Rossini, le Requiem Allemand de Brahms, La Création de Haydn, Didon et Enée de Purcell.

Sur scène, il a tenu les rôles de Papageno dans La Flûte Enchantée de Mozart, d'Escamillo dans Carmen de Bizet, de Jupiter dans Orphée aux Enfers d'Offenbach, d'Angelotti dans la Tosca de Puccini, et le rôle-titre dans Don Giovanni de Mozart au Théâtre du Jorat.

Marine Thoreau La Salle - Piano

Marine Thoreau La Salle, pianiste passionnée, découvre dès son jeune âge l'interconnexion entre texte et musique. Formée au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, elle excelle dans l'accompagnement vocal et la direction de chant, sous les conseils éclairés de grands noms tels que Anne Le Bozec et Jeff Cohen. Avec deux premiers prix à l'unanimité, elle se forge une réputation solide et est rapidement sollicitée comme pianiste-chef de chant par des institutions prestigieuses telles que le Théâtre du Châtelet et l'Opéra de Dijon. Collaborant avec des chefs d'orchestre renommés et des metteurs en scène de renom tels qu'Olivier Py et Robert Carsen, elle brille dans le monde de l'opéra. En parallèle, elle se distingue dans les récitals, accompagnant une pléiade de chanteurs talentueux. Son engagement dans le théâtre musical lui vaut également des succès, notamment avec «Petite Balade aux Enfers» à l'Opéra Comique. Passionnée du répertoire lyrique français, elle partage son expertise en tant que coach vocal, notamment à l'Opéra-Comique à Paris et à la Haute École de Musique de Genève.

Florent Lattuga - Piano

Florent Lattuga, pianiste polyvalent, a débuté ses études avec Bernard Job au CRD de Blois et a exploré le piano jazz au CIM avec Franck Woste et Bernard Desormière. Sa passion pour l'art vocal l'a conduit à la Haute Ecole de Musique

de Lausanne, où il a étudié avec Ricardo Castro et a obtenu un Bachelor of Music suivi d'un Master d'Interprétation avec mention maximale. Il a également reçu le prix du meilleur récital de Master. Se spécialisant dans l'accompagnement vocal, il a décroché en 2016 un Master d'Accompagnement avec mention d'excellence, participant à des Masterclass prestigieuses avec des figures telles que Helmut Deutch et Martin Katz.

Florent se produit dans de nombreux festivals renommés, notamment à Radio France Occitanie, la Folle Journée de Nantes, et aux Schubertiades d'Espace 2. Il a eu le privilège de travailler sous la direction de chefs de renom tels que Bertrand de Billy et Daniel Reuss. En tant que chef de chant, il collabore régulièrement avec des institutions prestigieuses telles que l'Opéra de Lausanne et le Grand Théâtre de Genève, tout en accompagnant des masterclasses dirigées par des artistes éminents comme Rolando Villazón.

Sa capacité à improviser lui a ouvert des portes dans des domaines innovants de la musique, notamment avec la troupe Comiqu'Opéra, où il explore de nouvelles formes d'expression lyrique. Florent Lattuga incarne ainsi une fusion entre tradition et innovation, portant avec virtuosité la musique classique vers de nouveaux horizons.

Textes et traductions

Ein deutsches Requiem op.45 1854-1868

7

1. Selig sind, die da Leid Tragen,
denn sie sollen getröstet werden.
Die mit Tränen säen,
werden mit Freuden ernten. Sie gehen
hin und weinen und tragen edlen
Samen, und kommen mit Freuden und
bringen ihre Garben.

2. Denn alles Fleisch, es ist wie Gras,
und alle Herrlichkeit des Menschen
wie des Grases Blumen. Das Gras
ist verdorret und die Blume abgefallen.
So seid nun geduldig, lieben
Brüder, bis auf die Zukunft des
Herrn. Siehe, ein Ackermann wartet auf
die köstliche Frucht der Erde und ist
geduldig darüber, bis er empfahe den
Morgenregen und Abendregen.
Aber des Herrn Wort bleibt in
Ewigkeit.
Die Erlöseten des Herrn werden
wieder kommen, und gen Zion
kommen mit Jauchzen.
Ewige Freude wird über
ihrem Haupte sein : Freude und Wonne
werden sich ergreifen und Schmerz
und Seufzen wird weg müssen.

3. Herr, lehre doch mich, dass ein
Ende mit mir haben muss,
und mein Leben ein Ziel hat,
und ich davon muss.
Siehe, meine Tage sind einer Hand
breit vor Dir, und mein Leben ist
wie nichts vor Dir.
Ach, wie gar nichts sind alle
Menschen, die doch so sicher leben.
Sie gehen daher wie ein
Schemen, und machen ihnen viel
vergebliche Unruhe ; sie sammeln
und wissen nicht wer es kriegen wird.
Nun Herr, wes soll ich mich trösten ?

Un requiem allemand op.45 1854-1868

1. Bienheureux ceux qui souffrent car
ils seront consolés. Ceux qui sèment
dans les larmes moissonneront dans
la joie. Ils s'en vont en pleurant et
emportent la noble semence. Ils s'en
retournent dans la joie et rapportent les
gerbes de leur moisson.

2. Car toute chair est comme l'herbe,
et toute la gloire de l'homme est
comme la fleur de l'herbe, L'herbe
sèche et la fleur tombe. Prenez donc
patience, mes chers frères, jusqu'à
l'avènement du Seigneur.
Voyez, un laboureur attend le précieux
fruit de la terre et prend patience
jusqu'à ce qu'il reçoive la pluie du matin
et la pluie du soir.
Mais la parole du Seigneur demeure
éternellement.
Ceux que l'Éternel aura rachetés
reviendront à Sion avec des chants de
triomphe.
Une joie éternelle sera sur leur tête :
joie et allégresse s'empareront d'eux ;
douleur et gémissements devront
s'enfuir.

3. Seigneur, fais-moi savoir que mon
existence doit avoir une fin,
que ma vie a un terme et que je dois
partir d'ici-bas.
Vois, mes jours sont de la largeur
d'une main face à toi, et ma vie est
devant toi comme un rien.
Ah, tous les hommes, pourtant si sûrs
d'eux, ne sont que néant.
Ils marchent comme des
ombres et s'agitent en
vain ; ils amassent des biens
et ne savent pas qui les recueillera.
Seigneur, que dois-je attendre ?

Ich hoffe auf Dich.
Der Gerechten Seelen sind in
Gottes Hand und keine Qual
rührt sie an.

4. Wie lieblich sind deine
Wohnungen, Herr Zebaoth !
Meine Seele verlangt und sehnet
sich nach den Vorhöfen des Herrn ;
mein Leib und Seele freuen sich in dem
lebendigen Gott.
Wohl denen, die in deinem Hause
wohnen, die loben dich immerdar.

5. Ihr habt nun Traurigkeit ; aber ich
will euch wieder sehen und euer Herz
soll sich freuen und eure Freude soll
niemand von euch nehmen.
Sehet mich an : Ich habe eine kleine
Zeit Mühe und Arbeit gehabt und habe
großen Trost funden. Ich will euch
trösten, wie einen seine Mutter Tröstet.

6. Denn wir haben hie keine bleibende
Statt, sondern die zukünftige suchen
wir.
Siehe, ich sage euch ein Geheimnis :
Wir werden nicht alle entschlafen, wir
werden aber alle verwandelt werden.
Und dasselbige plötzlich in einem
Augenblick zu der Zeit der letzten
Posaune. Denn es wird die Posaune
schallen und die Toten werden
auferstehen unverweslich, und wir
werden verwandelt werden.
Dann wird erfüllt werden das Wort :
«Der Tod ist verschlungen in den Sieg.»
Tod, wo ist dein Stachel !
Hölle, wo ist dein Sieg ! Herr, du bist
würdig zu nehmen
Preis und Ehre und Kraft, denn du
hast alle Dinge erschaffen, und durch
deinen Willen haben sie das Wesen und
sind geschaffen.

7. Selig sind die Toten, die in dem
Herren sterben, von nun an !
Ja der Geist spricht, dass sie ruhen
von ihrer Arbeit ; denn ihre Werke
folgen ihnen nach.

Mon espérance est en toi.
Les âmes justes sont dans la main de
Dieu, et nul tourment ne les atteint.

4. Que tes demeures sont aimables,
Seigneur des armées !
Mon âme soupire et languit après les
parvis du Seigneur ; mon corps et mon
âme se réjouissent dans le Dieu vivant.
Heureux ceux qui habitent dans ta
maison !
Ils te louent sans cesse.

5. Vous êtes maintenant dans la
tristesse, mais je vous reverrai et
votre coeur se réjouira, et personne ne
vous ravira votre joie. Voyez : pendant
peu de temps la peine et le travail ont
été mon lot, et j'ai trouvé une grande
consolation. Je vous consolerais comme
une mère console son enfant.

6. Car ici-bas nous n'avons pas de cité
permanente, mais nous cherchons
celle qui est à venir.
Voyez, je vous dis un mystère :
nous ne mourons pas tous, mais nous
serons tous changés,
en un moment, en un clin d'oeil, au
son de la dernière trompette. Car
la trompette sonnera et les morts
ressusciteront incorruptibles et nous
serons changés.
Alors cette parole de l'Écriture sera
accomplie :
« La mort est engloutie dans la victoire »
Ô mort ! Où est ton aiguillon ?
Ô enfer ! Où est ta victoire ?
Seigneur, tu es digne de recevoir la
gloire, l'honneur et la puissance car tu
as créé toutes choses, et c'est par
ta volonté qu'elles existent et qu'elles
ont été créées.

7. Heureux dès à présent les morts
qui meurent dans le Seigneur !
Oui, dit l'Esprit, ils se reposent
de leurs travaux car leurs œuvres
les suivent.